

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ДВ.08.2.Традиционная культура в языке

на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с  
двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Цель изучения дисциплины - является формирование у обучаемых навыков и умений чтения аутентичных текстов в сфере традиционной культуры Китая.

Цели изучения дисциплины «Чтение аутентичных текстов»:

Предметные:

- становление профессиональной компетентности бакалавра образования на основе выявления общекультурной и профессиональной сущности педагогической деятельности;
- формирование представлений готовности студентов к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения профессиональных задач.

Личностные:

- развитие способности к обобщению, анализу, синтезу, интеграции и интерпретации полученных знаний;
- познавательные личностные творческие действия, взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие студентов;
- развитие способности самостоятельного поиска необходимой информации и умения работать с ней.

Задачи изучения дисциплины:

- расширить словарный запас студентов, привитие навыка анализа аутентичного материала;
- совершенствовать коммуникативные способности студентов, что позволит в дальнейшем более успешно вести общение с носителями языка;
- способствовать более обширному знанию культуры и истории страны изучаемого языка, следовательно, более глубокому пониманию менталитета китайского народа;
- познакомить студентов с культурой и традициями страны изучаемого языка, приобщить к моральным и духовным ценностям китайского народа, т.е. сформировать лингвосоциокультурную компетенцию;

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Традиционная культура Китая в языке» изучается как курс по выбору в 4 семестре. Данная дисциплина включает тексты лингвострановедческого характера, целью которых являются ознакомление с особенностями материальной и духовной культуры Китая, с системой традиционных норм и национальной психологией народа. Понимание Китая, его настоящего и будущего невозможно без понимания истории китайской культуры и ее философского ядра – философского знания. Формой выражения философии является не просто язык, а вся совокупность средств, которые используются в данной области знания, поэтому владение китайским языком невозможно без знания китайской культуры, истории и действительности. Чтение и понимание аутентичного текста является для студентов подтверждением успешности протекания процесса овладения языком, то есть возможности применять собранные навыки и умения на практике. Владение языковыми средствами и фактами культуры изучаемого языка – это деятельность чтения аутентичных текстов традиционной культуры Китая. Чтение текстов активизирует когнитивную деятельность, воспитывает чувство уважения к стране и культуре изучаемого языка.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

#### Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам								Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	

Общая трудоемкость									108
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0	0	54	0	0	0	0	54
лекционные (ЛК)	0	0	0	18	0	0	0	0	18
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0	36	0	0	0	0	36
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	0	0	0	54	0	0	0	0	54
Форма промежуточной аттестации в семестре				Зачет					0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)									

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ПКв-2	Способностью уметь свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета.
ПКв-3	Способностью воспринимать и порождать иноязычные тексты в соответствии с поставленной или возникшей коммуникативной задачей, уметь осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПК-9	Способностью проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения
--------------------

Знать	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого языка;</li> <li>- знать языковые и культурные нормы речевого общения; значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения межкультурного взаимодействия, в том числе учета норм этикета;</li> <li>- индивидуальные особенности учащихся, содержание деятельности в соответствии с особенностями их образовательных маршрутов; возрастные особенности развития личности;</li> </ul>
	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия;</li> <li>- теоретические основы текста;</li> <li>- особенности индивидуального обучения различных категорий обучающихся при оказании консультации;</li> </ul>
	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- как адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета;</li> <li>- знать виды речевых высказываний в тексте;</li> <li>- знать индивидуальные особенности учащихся, содержание деятельности в соответствии с особенностями их образовательных маршрутов; современные средства и методы обучения и воспитания; особенности проведения творческих конкурсов и олимпиад по образовательным предметам;</li> </ul>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь применять на практике лингвистические знания; свободно выражать свои мысли на иностранном языке, в том числе и с учетом норм этикета;</li> <li>- умеет самостоятельно развивать свою квалификацию и мастерство в изучении китайского языка;</li> <li>- разрабатывать содержание индивидуальных образовательных маршрутов учащихся;</li> </ul>
	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия;</li> <li>- уметь строить устный и письменный текст;</li> <li>- уметь осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; применять полученные знания при переводе явлений китайской культуры;</li> <li>- использовать современные средства и методы обучения и воспитания при проектировании индивидуальных образовательных маршрутов при оказании консультации;</li> </ul>

	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета;</li> <li>- ориентироваться в современных методических подходах к речевому развитию обучающихся; создавать собственные письменные речевые высказывания профессионального характера в разных жанрах;</li> <li>- уметь самостоятельно проектировать индивидуальные образовательные маршруты;</li> </ul>
Владеть	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями на различных языковых уровнях; навыками использования соответствующих языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;</li> <li>- способностью воспринимать и порождать иноязычные тексты в соответствии с поставленной или возникшей коммуникативной задачей;</li> <li>- способами реализации в практику индивидуальных образовательных маршрутов учащихся;</li> </ul>
	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- разнообразными языковыми средствами в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета;</li> <li>- основными способами выражения семантической и коммуникативной преемственности между частями высказывания; навыками использования знаний о традиционной китайской культуре при переводе текстов на китайском языке;</li> <li>- реализации в практику индивидуальных образовательных маршрутов учащихся при оказании консультации;</li> </ul>
	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета.</li> <li>- владеть эффективными методами и приемами создания речевых высказываний разных жанров; осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>- способностью самостоятельной реализации в практику индивидуальных образовательных маршрутов учащихся; навыками проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся;</li> </ul>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	

1	1	Я люблю путешествовать: Гугун, парк Ихэюань. Цзючжайгоу, Путао гоу	26	4	9	0	13
2	2	Озеро Сиху р. Янцзы и Хуанхэ – колыбель китайской культуры. Ростки бамбука; абрикос Муме Китайская панда – символ Китая.	28	5	9	0	14
3	3	Посещение выставки; художник Малянь; Настенная живопись Китая. Символы Китая; религии Китая; Конфуций	26	4	9	0	13
4	4	Северо-западная кухня Традиции чаепития. Притчи и предания. Китайские традиции в современной жизни.	28	5	9	0	14
Итого			108	18	36	0	54

### 3.2. Лекционные занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1	Чтение как самостоятельный вид деятельности с целью извлечения информации из читаемых текстов. Аутентичные тексты страноведческого содержания.
2	2	Критерии отбора аутентичного материала: критерий типичности для отбора страноведческого материала, отражающие наиболее актуальные факты современной действительности страны изучаемого языка (типичные реалии, безэквивалентная и фоновая лексика, названия праздников, символика страны и т.д). Аутентичные тексты лингвострановедческого содержания. Критерий информативности, принцип аутентичности информации, т.е. их познавательной ценности, а также принцип доступности, системности и логичности изложения, связи с изучаемым лексическим и грамматическим материалом.
3	3	Интернет как источник «свежей» информации, и текстовой в том числе. Форумы - место встречи молодых носителей языка по различным темам (образ жизни сверстников, возможность постоянно обновлять информацию о жизни носителей изучаемого языка). Информация с форумов как источник мотивации овладения иностранным языком.
4	4	Обучение чтению аутентичных текстов по тематике традиционной культуры Китая на занятиях по иностранному языку. Комплекс заданий применяемый при обучении студентов иностранному языку (ответы на вопросы; задания с использованием речевых образцов).

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	Путешествие по Китаю. Достопримечательности Китая.
2	2	Реки и озера Китая. Самые красивые места Китая.
3	3	Живопись Китая. Медицина и философия Китая.
4	4	Китайская кухня. Предания и притчи.

### 3.4. Лабораторные занятия

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Путешествие по Китаю: Великая китайская стена, императорский дворец Гугун, парк Ихэюань, парк Бэйхай, площадь Небесного спокойствия. Достопримечательности Китая. Провинция Сычуань, Северо-западный Китай, Харбинская зима, г.Сиань (терракотовая армия Циньшихуана).	чтение текста, его перевод, работа со словарями и справочниками; Проект Перевод заданий (фосы)
2	2	Реки и озера Китая. Озеро Сиху, река Янцзы и Хуанхэ. Озеро Сиху- жемчужина Китая. Самые красивые туристические места Китая. Цзючжайгоу, Путао гоу. Символы Китая.	чтение текста, его перевод, работа со словарями и справочниками; Написание эссе Перевод заданий (фосы)
3	3	Живопись Китая. Художник Малян. Посещение выставки. История одного каллиграфа. Философский источник китайского стиля рисования – даосизм (слияние инь и янь). Медицина и философия Китая. История одного врача Хуато. Конфуций.	чтение текста, его перевод, работа со словарями и справочниками; Творческое задание

4	4	Китайская кухня. Церемония чаепития. Северо-западная кухня. Немного о чаепитии. Традиционная китайская культура глазами иностранцев. Предания и притчи. Еще одно предания. Императорские лошади. Абрикос муме.. Таинственная ворона. Притча о змеях. Неоднократные приглашения на службу. Китайские традиции сегодня.	чтение текста, его перевод, работа со словарями и справочниками; Презентации
---	---	---	--

#### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
3	2	Самые красивые туристические места Китая.	конкурс проектов	2

#### 5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

#### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 6.1. Основная литература

###### 6.1.1. Печатные издания

Культура Китая: исторический контекст и современность : учеб. пособие / Абрамова Наталья Андреевна. - Чита: Экспресс-изд-во, 2013. - 186 с. - ISBN 978-5-9566-0354-3: 912-00.  
Традиционная культура Китая в языке : учеб. пособие / О. Ц. Соктоева. - Чита: ЗабГГПУ, 2006

###### 6.1.2. Издания из ЭБС

Абрамова, Наталья Андреевна. Китайский этнос: от традиции к современности : учеб. пособие / Абрамова Наталья Андреевна, Беляева Елена Владимировна, Ерёмкина Татьяна Анатольевна. - Чита : ЧитГУ, 2006. - 111 с. - 58-00.  
Китайцы: особенности национальной психологии [Электронный ресурс] / Спешнев Н.А. - СПб.: КАРО, 2011. –  
Многоязычный словарь суеверий и примет [Электронный ресурс] / под ред. Д. Пуччо - М. : ФЛИНТА

##### 6.2. Дополнительная литература

###### 6.2.1. Печатные издания

История культуры Китая : учеб. пособие / Кравцова Марина Евгеньевна. - 4-е изд., испр. и доп. - Санкт-Петербург ; Москва ; Краснодар : Лань: Планета Музыки, 2011. - 416 с.: Ил. - (Мир культуры, истории и философии). - \*. - ISBN 978-5-8114-0063-8. - ISBN 978-5-91938-024-5: 307-44.  
Традиционная культура Китая и межкультурное взаимодействие (социально-философский аспект) / Абрамова Наталья Андреевна. - Чита: ЧитГТУ, 1998. - 258 с. - ISBN S-5-85158-108-6: 90-00.  
Культура Китая : слов.-справ. / Ткаченко Григорий Александрович. - Москва: Муравей, 1999

### **6.2.2. Издания из ЭБС**

Китайский язык: лингвистические и методические аспекты : материалы международной науч. конф. / отв. ред. В.Н. Соловьева. - Чита: ЗабГУ, 2016. - 146 с. - ISBN 978-5-9293-1794-1 : 146. Четыреста лет соседства России с Китаем [Электронный ресурс] / Галенович Ю.М. - М. : Восточная

### **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

#### 1. ABBYY FineReader

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

#### 2. ESET NOD32 Smart Security Business Edition

Договор № 223-1/17-3К от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

#### 3. Foxit Reader

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

#### 4. MS Office Standart 2013

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

#### 5. АИБС "МегаПро"

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

#### 6. MS Windows 7

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

#### 7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

### **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения: Google Chrome

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд. 13-322

322.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Интерактивная доска.

### **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Успешное изучение дисциплины требует активной работы на лабораторных занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя. При подготовке к лабораторным занятиям следует использовать не только основную литературу, но и дополнительную, а

также словари и электронно-библиотечные системы.

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода задания: составление речевых ситуаций, написания эссе, составления диалогов, которые ориентированы на более глубокое усвоение изучаемой дисциплины. По каждой теме данной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для СРС, задания должны быть представлены в установленные сроки и соответствовать требованиям по лексическому и грамматическому оформлению. При сдаче промежуточного зачета и экзамена необходимо учитывать следующие критерии: правильные ответы на вопросы по изученным темам; полнота, правильность, четкость и лаконичность ответа.

Разработчик/группа разработчиков: Соктоева О.Ц. доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 31.08.2017 г. № протокол №1)**